

Primera carta de SAN PEDRO

Dios ĩ beseriarãre Pedro ĩ ucacõare queti

1-2 ¿Ñati mũa, Dios ĩ beseriarã? ¿Ponto sitajũ, Galacia sitajũ, Capadocia sitajũ, Asia sitajũ, Bitinia sitajũ ñabaterã jediro, ñati mũa? Adi queti mũare ucaja yũ. Gajerorijũ mũa ñabateboajaquẽne, Dios ĩ ñarojũ ñaja mũa ñarotijũ. To bajiri ĩ ocare bũto tũoĩarã ñari, adi macarũcũroana rãca ñaboarine, ĩna tũoĩarore bajiro tũoĩarã me ñarãja mũa. Tirũmũjũ, “Īna ñarũarãma yũ rĩa bajiro bajirã” Dios ĩ yimasire ñajare, to bajirone bajiaja mũa. To bajiri, “Rojose mana ñaama” mũare yĩaru, Esp'iritu Santore mũare cõañumi. To bajicõari, Jesucristo ocare cãdirãja mũa. To bajiro yiyumi, rojose mũa yisere ĩ macũ sũorine ĩ masiriorũgũrotire yigũ.

Mũare quẽnarotigũ, Diore ado bajise mũare sẽnibosaja yũ: “Bũtobũsa quẽnase ĩnare cõañã”, mũare yisẽnibosarũgũaja yũ. “Yũ sũori yũ jacũ quẽnaro ĩ yise quetire gãjerãre gotimasiorũcũja mũ” yigũ, yũre cũcami Jesucristo. Yũ ñaja Pedro, adi quetire mũare ucagũ.

“Mani rijato bero, tudicaticõari, Diorãca quẽnaro variquẽnacõa ñarũgũrũarãja”, yire queti

3 Mani uũjũ, Jesucristo jacũ, bũto manire maigũ ñari, rojose mani yisere “Yirẽtobosato” yigũ, manire rijabosarotiyumi. Ī rijato bero, ĩre tudicatioyumi. To bajiro ĩ yire ñajare, Jesũre ajitirãnrã, Esp'iritu Santo sũorine Diorãca quẽnaro ñacõari, ĩ bojarore

bajiro yirã ñaja mani. To bajicõari, mani rijato bero ï rãca quẽnaro ñacõa ñarũgũrona ñari, “Quẽnaro yaja m̃a”, Diore ïre yito mani. ⁴ To yicõari, ï gotiriarore bajiro õ vecaj̃a b̃uto quẽnase manire Dios rĩare bajiro bajirãre yayiroti me manire ï ñjorotire t̃uoĩavariquẽnaja mani. ⁵ ï mac̃re ajitirũñrã mani ñajare, ï masise rãca manire quẽnaro coderũgũgũmi, ï ñaroj̃a ejacõari, ï rãca quẽnaro mani ñarũgũrotire yig̃a. To yicõari, adi macar̃uc̃uro ti jedirirũm̃a ti ejaro, ï t̃uoĩariarore bajiro yig̃a, jediro quẽnaro manire ï yirũgũsere, to yicõari, õ vecaye manire ï ñjorotire quẽne masiojeocõar̃uc̃umi.

⁶ Tire t̃uoĩacõari, adigodoj̃a rojose tãm̃uorã ñaboarine, Dios tuj̃a quẽnase mani bajirotire t̃uoĩa yurã ñari, b̃uto variquẽnaroti ñaja manire. ⁷ Rojose tãm̃uoboarine, Jesucristore mani ajitirũñcõa ñajama, “Ïre ajitirũñrã masu ñaja” yĩorã yaja mani. Oro vaja cutiro rẽtoro vaja cutiaja Jesucristore mani ajitirũñuse. Oroj̃ama, jedise ñaja. “¿Oro masu ñati?” yirã, asioĩama ña. Tire bajiro bajaia Jesucristore mani ajitirũñuse quẽne. “Ỹu mac̃re ajitirũñrã masu ñati ña” yĩar̃a, rojose mani tãm̃uosere yirẽtobosabec̃umi Dios. To bajiri rojose tãm̃uoboarine, Jesucristore mani ajitirũñcõa ñajama, “To cõrone tudivar̃uc̃umi ỹu mac̃” Dios ï yit̃uoĩariarũm̃ne, “Ỹu ejarẽmose rãca quẽnaro yicaj̃a m̃a”, manire yivar̃iquẽnar̃uc̃umi Dios. To bajiro yigajanocõari, r̃uc̃ub̃uoriaj̃a manire rojor̃uc̃umi.

⁸ Jesucristore ïabetiriarãja m̃a. To bajiboarine ïre mairãja m̃a quẽne. Adirũm̃ari quẽne ïre ïamena ñaboarine, ïre ajitirũñrã ñari, quẽnaro

variquēnarāja m̄ua. Dios tuana ñna variquēnarore bajiro b̄uto variquēnarã ñari, m̄ua variquēnasere rētoḃsaro gotir̄uaboarāja m̄ua. To bajiboarine, gotmasimenaja. ⁹ Quēnase m̄uare ñ̄jorotire, “To bajirone yir̄uc̄umi” yit̄uōiarã ñari, to bajirone bajirãja m̄ua.

¹⁰ To bajiro quēnaro Dios manire ñ̄ yiotire gotiyuma tir̄um̄ana, Diore gotir̄ētoḃosariarã. Quēnagũ ñari, manire ñ̄amaicōari, quēnaro ñ̄ yiotire gotiboarine, b̄utob̄usa tire masir̄uaboayujarã ñna. To bajiri Diore ñna gotir̄ētoḃosarere quēnaro buecōari, b̄uto t̄uōiarũgũñujarã ñna. ¹¹ Esp'iritu Santore s̄uorine Cristo ñ̄ bajiotire t̄uōia gotimasiñuma. B̄uto rojose ñ̄ t̄am̄oro bero, quēnaro ñ̄ yiotire t̄uōia gotiyuma. Tire gotir̄iarã ñ̄aboarine, “To cōro ñaro bajir̄uaroja ti. To bajiro bajicōari, bajir̄uaroja” yimasir̄uarã, ñna gotisere buecōari, t̄uōiarũgũboayujarã ñna. ¹² Tire quēnaro masibetiboarine, Dios s̄uorine ado bajiro t̄uōiañujarã ñna: “Tire ñ̄amenaja mani. Mani beroana ñ̄aruarãma”, yit̄uōiañujarã ñna. “Mani beroana” ñna yijama, manirene gotirã yiyuma. Cristo ñ̄ rijabosare s̄uorine quēnaro Dios ñ̄ yise queti goticudirimasa, ȳua gotimasiosene ñ̄aja Diore ñna gotir̄ētoḃosare. Tire ȳua gotimasiorotire yiḡu, Esp'iritu Santore cōañumi Dios. Ti oca quēnase ti ñ̄ajare, b̄uto ajimasir̄uarũgũrãma ángel mesa.

“Quēnase r̄ñe yiroti ñ̄aja”, Pedro ñ̄ yire queti

¹³ Ti ocare quēnaro ajimasirã ñari, Cristo ñ̄ tudiejarir̄um̄are quēnaro Dios ñ̄ yiotire t̄uōia t̄ujamenane, tocãrãcajine mani yiotire quēnaro t̄uōiarũgũroti ñ̄aja. ¹⁴ Dios r̄ñare bajiro bajirã

ñari, Cristo ocare mña masiroto rñjoro, rojose mña yirũgũriarore bajiro yibeticõari, ã bojarore bajirojua yirũgũroti ñaja. ¹⁵ Dios, quẽnase rñne yigũ, “Yũ rña ñaruarãja mña” ã yire ñajare, ãre bajiro quẽnase rñne yirũgũroti ñaja. ¹⁶ Ado bajiro gotiaja Dios ocare masa ñna ucamasire: “Quẽnase rñne yigũ ñaja yũ. To bajiri quẽnase rñne yirũgũña mña quẽne”, yigotiaja.

¹⁷ Gajeyerema, ado bajiro mani yigũ ñaboarine, masa jediro mani yisere ãabeserocũ ñaami. ã ãabesejama, “Ãnoama rojose yirã ñna ñaboajaquẽne, quẽnaro ñnare yirũcũja yũ”, yibetirũcũmi. To bajiri, Diore “mani jacũ” mña yijama, rũcũbuose rãca ãre yicõari, quẽnase rñne yirũgũroti ñaja. ¹⁸ Tirũmũju mña ñicũa rojose ñna yimasiriarore bajiro yirũgũriarã ñaboayuja mña maji. “Tire yitũjacõari, quẽnaro Dios ã yirona ñato” yigũ, rojose mani yise vaja manire rijabosayumi Cristo. Jẽre Cristo manire ã vaja yibosarere masirãja mña. Gajeyeũni yoaro ñabeti, gãjoa rãca me vaja yibosayumi. ¹⁹ Rojose yĩabecũ ñari, ã rijare sũorine, jediro rojose mani yire, mani yiotire quẽne manire vaja yibosayumi Cristo. ²⁰ Adi macarũcũro Dios ã rujeoroto rñjorojũ, tire manire ã vaja yibosarotire tũoĩacõari, ã macũre ã cõarotire tũoĩamasĩũju Dios. To bajiri adi macarũcũro tũsarirũmũri manire rijabosagũ ejayumi Cristo. ²¹ “Manire rijabosayumi Cristo” yirã ñari, Diore ajitirũñaja mani. Cristore catiocõari, ã tũ rũcũbũoriajũre ãre rojoyuju Dios. To bajiro ã yire ñajare, “ã gotiriarore bajirone quẽnaro manire yirũcũmi Dios”, ãre yitũoĩavariquẽnarãja mña.

22 “Y_u mac_ure ajitir_un_uña” Dios ĩ yirere c_udiriar_u ñaja m_ua. To bajiro bajir_u ñari, tir_um_uj_u rojose m_ua yir_ug_ure, m_ua yit_ujabetire yit_ujac_uari, socamenane s_ug_u r_uare bajiro qu_uenaro g_uamer_u mairoti ñaja. To bajiri b_utob_usa m_ua g_uamer_u mairotire bojaja y_u. 23 Adir_um_urirema, qu_unasej_uare mani t_uo_uarotire Dios ĩ ĩsiri_uar_u ñari, qu_uena g_uame ruyuar_ure bajiro bajir_uaja m_ua. Gajerodori ĩ oca ti vasoabetitotire bajiro m_ua qu_uene bajireac_uari bero m_ua catic_uo_u ñarotire yig_u, ĩ catisere ĩ ĩsiri_uar_u ñar_uaja m_ua. 24 Dios ocare masa ĩna ucamasire ado bajiro ti gotijare, to bajiro yaja y_u:

“Muiju ĩ jiado, b_uto asirone, ta s_unicoacaj_u. Go qu_uene, s_uniyayicoacaj_u. To bajiri qu_unase ruyuboacati manicaj_u. Tire bajirone bajir_uama masa qu_uene. Yoaro mene bajireacoar_uar_uama.

25 To bajiboarine, mani _uj_u ocaj_uama ñac_uo_u ñar_ug_uroja”, yigotiaja Dios ocare masa ĩna ucamasire.

“Mani _uj_u oca” ti gotise, Cristo s_uorine qu_uenaro Dios ĩ yise quetire, m_uare gotimasiore ñaja.

2

1 “Y_u mac_ure ajitir_un_uña” Dios ĩ yirere c_udiriar_u ñari, jediro rojose yibetir_ug_uroti ñaja. Adi ũnire yibetir_ug_uña m_ua: G_ujer_ure yitobesa. Socabesa. G_ujer_ure, “Qu_uenaro ñaama”, ĩnare y_uiatebesa. G_ujer_ure rojose ñag_umacabesa. 2-3 B_utob_usa Dios ocare ajivariqu_uenac_uari, ti gotirore bajiro yir_ua t_uo_uar_utuaroti ñaja m_uare. S_uca b_uto ũjur_uagure bajiro tire yir_ua t_uo_uar_utuaroti ñaja. To bajiro m_ua yijama, “Qu_uenaro manire yami Dios” yimasir_u

ñari, quēnabusaro ï bojarore bajiro yirũtuarãja mña. To bajiro mña yijama, Dios tũjũ quēnaro ñacõa ñarũgũrãja.

*“Gũta ñamasuricare bajiro bajigũ ñagũmi Cristo”,
yire queti*

⁴To bajiri, mani ujũre Jesucristo, mani catirotire manire ïsigũre quēnaro ajitirũncõa ñaña. Ìne ñaami masa vi quēnorã gãta ñna cũsorica, ñamasuricare bajiro bajigũ. Ìre bũto ïatecama masa. Ìre ñna ïateboajaquēne, Diojũama, “Ñamasugũ ñarũcũmi”, ïre yiyumi. ⁵To bajiro yigũ ñari, mũare quēne Jesucristore ajitirũnrã rãcana mña ñajare, Dios ya vire gãta ï jeomũjawasere bajiro bajiaja mña. To bajicõari, ti vi ñarã, quēnase rĩne yirã, paiare bajiro bajiaja mña. To bajiri, Esp'iritu Santo sũori Dios ï ïavariquēnasere yĩñaña. ⁶Isa'ias ï ucamasire Dios oca ado bajiro ti gotijare, Jesucristo sũorine Dios ï quēnorivire bajiro bajiaja mña:

“Sión vãme cũti maca ñarica gãta, gajea gãta rētoro quēnaricare bajiro bajirocũre cũrũcũja yũ. Ìre ajitirũnrãjũama, yũ goticatore bajiro ñnare quēnaro yũ yirũgũjare, ‘Ì yirore bajiro yigũ ñagũmi’ yũre yivariquēnarũrãma”, yigotiaja Dios ocare masa ñna ucamasire, Cristore Dios ï gotirere yiro.

⁷To bajiri, Jesucristore ajitirũnrã ñari, ïre bũto maiaja mani. Gãjerã, ïre ajimenajũarema, Dios ocare masa ñna ucamasire ti gotirore bajiro bajiaja. Ìnarema, gãta ñna rocariare bajiro bajiami Jesús. Ado bajiro gotiaja ti:

“Gūta rāca vi quēnorimasa coja gūtare rocarāma ĩna. ĩna rocaria ñaboarine, gajea gūta rētoro quēnarica ñaruaroja tia. Tia gūta suorine quēnarivi quēnorucumi Dios. Tia manijama, quēnomasibetibogumi”, yigotiaja Dios ocare masa ĩna ucamasire.

⁸ To yicōari, gajeye Dios ocare masa ĩna ucamasire “Gūta masa ĩna juata quedirotiare bajiro bajiami Jesús” yigotiro yaja.

“Coja gūta, ĩna juata quedirotiare bajiro bajirocare cūrucuja yu”, yigotiyuja ti.

To bajiro ti gotijama, Cristo ocare ajimena ñari, ĩna rijato berojm rojose ĩna tāmnotujabetirotire yiro yaja. “To bajiro bajiruarāma” Dios ĩ yigotiriarore bajirone bajiruarāma.

⁹ To bajiro bajirona me ñaja muajumama. Dios suorine ĩ macure ajitirūnucōari, ĩ yarā ñaja mua. Dios, mani ujare rūcuborā, ĩ bojarore bajiro quēnaro yirūgūrā ñaja mua. ĩ suorine cojo masare bajiro bajirā ñari, ĩ bojasere yirā ñaja. Rojose mua yisere ĩ macu ĩ vaja yijeobosare ñajare, Dios yarā ñaja mua. “Ñajediro quēnaro yu yisere gājerāre gotiato” yigu, “Yu yarā ñaruarāja”, muare yiyumi. Diore mua ajitirūnuroto rījoroju, ĩre masimena ñari, vātia ujū ĩ bojasere yirā ñaboayuja mua maji. To bajiro yirā mua ñaboajaquēne, muare ĩamaicōari, quēnaro ĩ yire ñajare, ĩre masirā ñari, rojose yitujacōari, Dios ĩ bojasejure yirā ñarāja mua. ¹⁰ Tirūmujū Dios ĩ ĩamaimena ñañuja mua maji. To bajiri, sīgū rīare bajiro ñabesuja mua maji. Adirūmurirema ĩ masune quēnaro ĩ yijare, ĩ yarā ñarāja mua yuja.

“Dios ï bojase rñe yirũgũña”, yire queti

¹¹ Yũ mairã, adigodojũ ñarã yoaro me catiñarona ñaja mani. To bajiboarine õ vecajũ Dios tũjũ ñaja mani ñacõa ñarũgũrotojuama. To bajiro bajirona ñari, rojose mũa yirũa tũoĩasere yibe-tirũgũña. Rojose mũa yirũgũjama, Diore mũa aji-tirũnũboasere yitũjarã ñari, rojose yiecoruarãja.

¹² Diore masimena vatoajũ ñarã ñari, quẽnase rñe yirũgũña, “ ‘Rojose yama’ gãjerãre yi ocasãroma” yirã. Quẽnase rñe mũa yicõa ñasere ïariarã ñari, “Mũ sũorine quẽnaro yirũgũcama”, Diore yirũarãma, masare ï ïabeserirũmũ ti ejaro.

¹³⁻¹⁴ Roma macagũ ujũ ñamasugũ, ïre cũdirũgũña mũa. ïre moabosarãre quẽne cũdirũgũña. “Ro-jose yirãre rojose ïna yise vaja rojose yũre yi-bosato” yigũ, to yicõari, “Quẽnaro yirãre quẽnaro ïna yise vaja quẽnaro yũre yibosato” yigũ, ïnare cũgũmi ujũ ñamasugũ. Õ vecagũ, mani ujũre quẽnaro ïna rũcũborotire bojarã ñari, quẽnaro ïnare cũdirũgũña mũa. ¹⁵ Diore ajimena, mũare rojose ïna ocasãrere ajicõari, “Socase ñaja” ujarã ïna yitũoĩarotire yigũ, quẽnase rñe mũa yirũgũsere bojaami Dios.

¹⁶ Ado bajiro ti bajijare, Dios ï bojasere yirũgũroti ñaja: Rojose mani yiboajaquẽne, manire masirioyumi Dios. To bajiro ï yire ñajare, “Rojose mani yijama, no yibeaja”, yitũoĩaroti me ñaja. Ado bajirojũ tũoĩarũgũroti ñaja: “Manire maigũ ñari, rojose mani yirere masirioyumi Dios. To bajiri, mani quẽne, ïre mairã ñari, ï bojasejũare yirũarãja”, yitũoĩarũgũroti ñaja. ¹⁷ Masa jedirore rũcũboroti ñaja. Gãjerã Jesucristore ajitirũnũrãre quẽne

mairũgũroti ñaja. “Ïre mani c̄adibetijama, manire ãavariquẽnabec̄umi Dios” yit̄uoĩarã ñari, ã bojarore bajiro yirũgũña. To yic̄õari, Roma macaḡu ɱj̄u ñamasuḡure quẽne quẽnaro r̄uc̄ub̄uorũgũña.

“Rojose ãre yirãre Cristo ã gãmebeticatore bajiro gãmebetiroti ñaja”, yire queti

¹⁸ M̄ua, gãjerãre moabosarã, m̄ua ɱjarãre ajir̄uc̄ub̄uoc̄õari, ãna rotisere quẽnaro c̄adirũgũroti ñaja. Quẽnaro yirã ãna ñajama, ãna ñabetijaquẽne, ãna rotisere quẽnaro c̄adiroti ñaja. ¹⁹ Cojojirema s̄ĩgũ rojose ã yibetiboajaquẽne, “Rojose yiyuja m̄u” ãre yit̄uoĩac̄õari, rojose ãre yiḡumi ã ɱj̄u. To bajiro ã yiboajaquẽne, ãre moabosarimas̄j̄ua, Dios ã bojarore bajiro yiḡu ñari, ã gãmebetijama, “Quẽnaroja”, yir̄uc̄umi Dios. ²⁰ Rojose m̄ua yijama, to bajiro m̄ua yise vaja rojose m̄uare yiḡumi m̄ua ɱj̄u. To ã yiro bero, “Rojose mani yijare, to bajiro yimi” yimasirã ñari, ãre gãmebetir̄uarãja. To bajiboarine, quẽnaro m̄ua yiboajaquẽne, rojose m̄uare ã yijama, rojose tã̄muobarine, gãmebetir̄uarãja m̄ua. To bajiro m̄ua bajise ñaja Dios ã ãavariquẽnase. ²¹ To bajiro m̄ua bajirotire yiḡu, “Ȳu r̄ĩa ñaña”, m̄uare yirimi Dios. Cristo quẽne, manire rojose tã̄muobosaḡu ñabarine, gãmebeticami. To bajiro ã bajicati ti ñajare, ãre bajiro bajiroti ñaja manire quẽne. ²² Cojojirema rojose yĩ̄abeticami. Ñim̄uj̄uare yitobeticami. ²³ Masa ãre ãna tud'iboajaquẽne, ãnare tud'igãmebeticami. Rojose ãre ãna yirone, “Ȳure rojose m̄ua yise vaja rojose m̄uare yir̄uc̄uja”, ãnare yibeticami. Ado bajiroj̄ua t̄uoĩacami: “Dios ñaami, masa rojose ãna yise vaja rojose ãnare yigãmeroc̄uma. To bajiro ã

yijama, quēnaro riojo yirucumi”, yituoīacami. ²⁴ To bajicōari, yucútērojū ĩre ĩna jaju sīarone, rojose mani yise vaja, manire rojose tām̄obosacami, rojose yibeticōari, quēnasejūare mani yiyotire yigū. ²⁵ Tirām̄juma Diore ajimena ñari, oveja codeecobeticōari, ĩna mavisiacudirore bajiro bajiyuja m̄aa maji. Yuc̄rema, Cristore ajitir̄an̄ur̄ā ñari, oveja codeecor̄are bajiro bajijaja m̄aa.

3

“Gāmerā r̄uc̄b̄oroti ñaja”, yire queti

¹⁻² Rōmia, manajū c̄utir̄are, m̄are gotigū yaja yū: M̄aa quēne, mani c̄jū ĩ ĩavariquēnarotire bojarā ñari, m̄aa manajure quēnaro c̄dir̄ūḡūña. Sīḡuri, m̄aa manajūa, Cristo ocare ajimena ñar̄ama. To bajiri, Cristo ocare m̄aa gotibosasere ajir̄amenama. Ti ocare gotibetiboarine, Diore r̄uc̄b̄ocōari, quēnase r̄ine yīñañā m̄aa. To bajiro m̄aa yisere ĩacōari, ĩna quēne Cristo ocare ajitir̄an̄bor̄ama. ³ “Manire ĩavariquēnato ūm̄aa’ yir̄ā, ¿no bajiro yir̄āti mani?” m̄aa yituoīajama, “Ado bajiro yir̄ar̄aja”, yituoīabetiroti ñaja: M̄aa joa quēnorotire, quēnase m̄aa b̄usarotire, m̄aa ḡāmo yorotire, to yicōari, quēnase m̄aa sudi s̄añarotire quēne, ti ūnire b̄uto t̄uoīaroti me ñaja. ⁴ Ado bajirojūa b̄uto t̄uoīaroti ñaja: Quēnase yir̄ua t̄uoīar̄ūḡūroti ñaja. Mani ruj̄aye jedise ñaja. Quēnase mani t̄uoīasej̄ama jedibetir̄aroja. To bajiri, m̄aa manajūare ajir̄uc̄b̄ocōari, ĩnare quēnaro m̄aa yiyotire t̄uoīar̄ūḡūroti ñaja. To bajiro m̄aa yijama, m̄are b̄uto ĩavariquēnaruc̄mi Dios. ⁵ Tirām̄jū to bajiro quēnaro yir̄ā ñamasiñujar̄ā rōmia manajū

cutimasiriarã. Diore rãcũbũomasiriarã, “Manire ï gotiriarore bajiro yirũcũmi”, yitũoĩamasĩñujarã. To yicõari, ïna manajũre cũdirũgũmasĩñujarã ïna. ⁶ To bajirone bajimasĩñuju Sara vãme cutimasirio. So manajũ Abrahamre ïre so jijama, “Yũ Ʃju”, ïre yimasĩñuju, ïre rãcũbũogo. To yicõari, ïre quẽnaro cũdimasĩñuju so. So bajiriarore bajiro bajiroti ñaja mũare quẽne. Mũa manajũa rojose ïna yirotire tũoĩa gũimenane, quẽnaro yicõa ñaroti ñaja.

⁷ Ƭmũa, manajo cutirãre, mũare quẽne gotiaja yũ: Mũa quẽne, mani Ʃju ï ïavariquẽnarotire bojarã ñari, “Rõmia tĩmabetibũsarã ñaama” yitũoĩacõari, mũa manajoare ïnare ejarẽmorũgũña. To yicõari, Dios quẽnagũ ñari, ïnare quẽne, ïna rijato beroju “Tudirijabeticõato” yigũ, ï catisere ï ïsiriarã ïna ñajare, ïnare quẽnaro rãcũbũoya. Quẽnaro ïnare mũa rãcũbũobetijama, ïre mũa sẽnisere ajibetirũcũmi Dios.

“Gãjerã Cristore ajitirũnrã rãca quẽnaro ñarũgũña”, yire

⁸ Gãjerã Cristore ajitirũnrã rãca mũa bajiñarotire mũa jedirore gotitũsagũ yaja yũ. Sígũre bajiro quẽnaro tũoĩacõari, ñarũgũrũarãja mũa. Gãjerã rojose ïna tãmũosere mũa ïajama, ïnare ïamaicõari, ejarẽmoroti ñaja. “Yũ rẽtoro ñamasurã ñaama”, gãjerãre yitũoĩaroti ñaja. ⁹ Gãjerã rojose mũare ïna yijama, ïnare gãmebetiroti ñaja. Gãjerã mũare ïna tud'ijama, ïnare tud'igãmebetiroti ñaja. Ado bajirojũa ïnare yirũgũroti ñaja: Tud'igãmemenane, quẽnaro ïna ñarotire yirã, Diore ïnare sẽnibosaya. To bajiro mũa yirũgũsere bojaami Dios, “To bajiro ïna yijama, jediro quẽnase yũ

ĩsiruarẽsere bujaruarãma” muare yimasigũ ñari.
 10 Dios ocare masa ñna ucamasire ado bajiro ti gotijare, “Tire riojo gotiami Pedro”, yimasirãja mua:

“Quẽnaro ñna ñnarujama, ñna ñagõroto rĩjoro quẽnaro tũoĩarũgũruarãma, ‘Rojose ñagõrobe’ yirã. To yicõari, gãjerãre yitobetiruarãma.

11 Rojose yitujacõari, quẽnasejuare yirũgũruarãma. ‘Gãjerã rãca quẽnaro ñarãsa’ yirã, ñna yimasiro cõro quẽnaro ñnare yicõa ñnarũgũruarãma.

12 Quẽnaro yirãre ñatirũnarũgũami Dios. To bajiri, ñre ñna sẽnijama, ñnare ejarẽmorũgũami. To bajiboarine, rojose yirãrema ñavariquẽnabeami”, yigotiaja Dios ocare masa ñna ucamasire.

13 Quẽnase rĩne mua yicõa ñajama, ñimarãjuã muare rojose yigũ, magũmi. 14 To bajiboarine, sĩgũari rojose muare ñna yijama, “Quẽnaro manire yirũcũmi Dios” yimasirã ñari, rojose muare yirãre gãibeticõari, bũto variquẽnaroti ñaja muare.

15 “Cristo, mani uju, jediro masigũ ñaami”, yitũoĩa rũcũbuocõa ñnarũgũrãja mua. Gãjerã, “¿No bajiro tũoĩarã ñari, ‘Quẽnaro uare yirũcũmi Dios’ yati mua?” muare ñna yisẽnĩajama, mua cãdirotire quẽnaro tũoĩa yuya mua. 16 “Ñna rẽtoro masirã ñaja” yitũoĩamenane, Dios ñ bojarore bajiro ñnare quẽnaro cãdiruarãja mua.

“Rojose yama” gãjerãre ñna yigotisere ajicõari, “Socarã yaja mua” ñna yibojoneorotire yirã, quẽnase rĩne yirũgũruarãja mua. Cristore ajitirũnarã ñari, to bajiro yiroti ñaja muare.

17 Rojose mua yise suorine rojose muare ñna yijama, “Jũaji to bajiro yibetiruarãja”, yitũoĩaruarãja

mña. Ti quēne quēnase ñaja, bajirojuma. To bajiboarine ti rētoro quēnamasuse ñaja quēnase mña yise suorine Dios ĩ bojarore bajiro rojose mña tāmnojama. ¹⁸ Cristo quēne, quēnase rīne yigū ñaboarine, rojose tāmocōari, rojose yirāre manire rijabosacami. To bajiro bajicami, Dios tujū quēnaro mani ñarūgūrotire yigū. Rijacoaboarine, Esp'iritu Santo suorine tudicatiyumi. ¹⁹ To bajicōari, rijariarā, tubiberiarojū ñarāre ĩnare gotimasioḡū vasuju Cristo. ²⁰ To ñariarā, Noé ĩ ñamasiriarodojū ñariarā ñañujarā. ĩnare Dios ocare gotimasiboayuju Noé. Ajirūabetimasinujarā ĩna. To bajiri, cūmua jairicare Noé ĩ quēnotoyene, ĩre ĩna ajitotire yoaro yumasiboayuju Dios. ĩre ajibeticōa ñamasinujarā ĩna. To cōrone cūmua quēnogajanocōari, cojomo cōro jedi, gaje āmo idia jēnituarirācū rīne vasājamasiñujarā. Oco ñamuse rāca ĩ ruureare suorine rojorā rāca ĩna ñacōa ñaborotire ĩnare yirētosamasinuju Dios. ²¹ Oco rāca mani bautizaecorirūmane, manire rojose tāmoboronare yirētosayumi Dios. “Ti ũnine bajiyuja ti Noére Dios ĩ yimasire quēne”, yimasija mani. Oco rāca mani bautizecojama, Dios mani jacure quēnaro mani tūōiarotire yirā, “Rojose yña yisere masirioya”, ĩre yisēniaja mani. To yicōari, “Jesucristo manire ĩ rijabosaro bero Dios ĩre ĩ catiore ñajare, manire rojose tāmoboronare yirētosayumi”, yaja mani. ²² Jesucristo, tudicaticōari, ō vecajū Diorāca rotiñagūmi. Tojū ñarā, ujarā ñamasurā, ñamasumena quēne, ángel mesa, gājerā quēne, ĩ rotisere cūdiñarāma.

4

“Mani masirotire Dios ĩ ɱjoriarã ñari, gãmerã ejarẽmorũgũroti ñaja”, yire queti

¹ Adigodojɱ ñagũ, rojose tãɱɔcamɱ Cristo. To bajiri, manire quẽne, “To bajiro mani bajirotire Dios ĩ bojajama, rojose tãɱɔɔarãja”, yitɔĩaroti ñaja. Rojose tãɱɔcɔari, Cristore ɓutobɔsa mani tɔĩajama, rojosere yirɱa tɔĩamenaja mani. ² To bajiro mani tɔĩarũgũjama, adigodojɱ mani catiñaro cõro mani masu mani bojarore bajiro yibeticɔari, Dios ĩ bojasejɱare yirũgũɱarãja. ³ Ado bajiro ti bajijare, to bajiro yirũgũroti ñaja ɱare: Diore ɱa masiroto rĩjoro, ɱa masu ɱa bojarore bajiro, ado bajiro yirũgũñuja ɱa ɱaji: Rojose yirã ñari, rõmia rãca ajeriarã cɱtirũgũñuja ɱa. Idire mecɔose idimecɔari, rojose yicudirũgũñuja ɱa. “Ado bajirã ñarãma” ĩna masune yiquẽnorujeocɔari, ĩna rĩcɱɔrãre ɱa quẽne rĩcɱɔrũgũñuja. ⁴ To bajiro ɱa yirũgũboarere yitɱjacɔari, rojose yirã rãca ɱa ñabetijare, adirũɱarrema “¿no yirã mani rãca rojose yirɱabeati? Rojorã ñaama” ɱare yitɔĩacɔari, ajatud'irãma ĩna. ⁵ To bajiro ɱare ajatud'irã, “Rojose yirã ñari, ĩnare ajatud'icajɱ ɱa”, mani ɱjɱe yigotiroti ñaja ĩnare. Mani ɱjɱ ñaami yoaro mene vadicɔari, catirãre, rijariarãre quẽne ĩabeserocɱ. ⁶ Yoaro me to bajiro ĩ yirotire tɔĩagũ ñari, rijariarãre quẽne ĩ oca quẽnasere gotimasioñuju mani ɱjɱ. To bajiro ĩnare gotimasioñuju, jẽre rijariarã ñaboarine, ĩre ajitirũɱrã ñari, tudicat-icɔari, Diorãca quẽnaro ĩna ñarotire yigɱ.

⁷ Adi macarɱcuro ti jedirotirũɱ cõñaro bajiaja. To bajiri, quẽnaro tɔĩacɔari, rĩcɱɔose rãca

tocārācagine Diore sēnirūgūñña m̄ua. ⁸ To yicōari, gāmerā ĩamairūgūñña. Ti ñaja ñamasusema. Gājerāre b̄uto mani maijama, cojoji me manire rojose ĩna yiboajaquēne, ĩnare masiriorūgūr̄arāja. ⁹ Gājerā m̄ua ya vi ĩna ejajama, variquēnase rāca ĩnare quēnaro yirūgūr̄arāja m̄ua. ¹⁰ Tocārācure ĩamaicōari, ricati m̄ua yimasirotire m̄uare ʘjorimi Dios. To bajiri, m̄uare ĩ ʘjore m̄ua yimasise rāca Dios ĩ bojarore bajiro gāmerā ejarēmōrūgūr̄oti ñaja. ¹¹ M̄ua rācagu Dios ocare gotigu ĩ ñajama, quēnaro gotimasioato. Gājima, “Quēnaro gājerāre ejarēmōr̄uc̄umi” yigu, mani jac̄u Dios ĩ masisere ĩ ʘjor'i ñari, quēnaro ejarēmōato. ĩna yirore bajiro rīne yicōa ñato gājerā quēne. Jediro mani yisere ĩacōari, “Jesucristo s̄orine ĩnare quēnaro ejarēmogūmi Dios ñajediro ʘju”, gājerā ĩna yir̄uc̄ub̄orotire yirā, to bajirone yicōa ñaña.

“Cristore mani ajitir̄un̄use s̄orine rojose manire yir̄arāma gājerā”, yire queti

¹² Yu mairā, ajiya m̄ua. Masa rojose m̄uare ĩna yijama, “¿Yu mac̄ure ajitir̄un̄rā masu ñati ĩna?” yīar̄u, rojose m̄ua tām̄osere yirētobosabec̄umi Dios. To bajiro ti bajijama, “¿No yigu, Jesure ajitir̄un̄gū ñaboarine, rojose tām̄oati yu?”, yibesa. ¹³ M̄ua quēne, Cristore ajitir̄un̄rā ñari, rojose ĩ tām̄ocatore bajiro rojose m̄ua tām̄ojama, variquēnaña. To bajiro rīne m̄ua bajicōa ñajama, adi macar̄uc̄uroju Cristo ĩ tudiejarir̄um̄ure, ĩ rāca ñacōari, rētobusaro variquēnar̄arāja m̄ua. ¹⁴ Cristore m̄ua ajitir̄un̄use s̄orine gājerā m̄uare ĩna tud'iboajaquēne, variquēnaña m̄ua, Dios ĩ cōagū, Esp'iritu Santo, “Quēnaro yirā ñato”

yigu, butobusa ĩ ejarēmora ñari. ¹⁵ Cristore mua ajitirũnase suorine rojose mware yiruarãma masa. To bajiboarine rojose mua yise suori rojose mua tãmũojama, ĩavariquẽnabetirucami Dios. To bajiri, “Rojose yirã ñari, rojose tãmũoaja mani” yirobe yirã, ado bajiro rojose yibetirũgũña: Gãjerãre sãabesa. Juarudibesa. Gãjerãre gõjanabiobesa. ¹⁶ Cristore ajitirũnrã ñari, quẽnasejuare mua yiboajaquẽne, gãjerã rojose mware ĩna yisere tãmũocõari, “Rojose bajaaja mani” yitũoĩabojonemenane, Diojuare, “Mu ejarẽmose rãca quẽnaro yicõa ñaja yua”, ĩre yivariquẽnaña.

¹⁷ Jẽre adirũmrine masa ĩna yisere ĩacõari, “Ado bajiro yicana ñari, quẽnase bujarã, rojose tãmũorã, bajiruarãma” Dios ĩ yiroti ejacoato yaja. To bajiro ĩ yisũorona ñaja mani, ĩ yarã Cristore ajitirũnrã. To bajiri, “Adigodoju rojose mani tãmũoro rõtobusaro ĩre ajitirũnmena roque rojose tãmũoruarãma”, yimasiaja mani. ¹⁸ Tire bajirone gotiaja Dios ocare masa ĩna ucamasire. “Rojose mana ñaama” Dios ĩ yĩarã quẽne, adigodoju ñarã rojose tãmũoaja mani. To bajiri, “Rojose mani tãmũoro rõtobusaro ĩre ajitirũnmena roque rojose tãmũoruarãma”, yimasiaja mani. ¹⁹ Rojose mua tãmũorotire Dios ĩ bojajare, rojose tãmũoboarine, quẽnasejuare yicõa ñaña mua. “Ĩ gotiriarore bajiro quẽnaro manire ĩatirũncõa ñarucami manire rujeor'i, ĩ tũju quẽnaro mani ñarũgũrotire yigu”, yitũoĩarũgũña.

5

Cristore ajitirũnrãre ũmato ñarãre Pedro ĩ gotire queti

1 Вүсүрә, Cristore ajitirünäräre ũmato ñaräre, m̄are gotiḡu yaja ȳu. Ȳu quēne, Cristore ajitirünäräre ũmato ñaḡũ ñaja ȳu. To bajicōari, Cristo rojose manire ĩ tām̄obosacatire ĩacacu ñaja ȳu. To bajicōari, quēna ĩ tudiejarotir̄m̄u ȳu quēne, m̄aa rāca ĩre ĩavariquēnar̄uc̄aja ȳu. ² Ovejare coderimas̄u quēnaro ĩ ĩatir̄n̄ore bajiro, m̄aa quēne, variquēnase rāca Cristore ajitirünäräre ĩatir̄n̄r̄ḡũña m̄aa, “Dios ĩ bojarore bajiro quēnaro yirā ñato” yirā. “Ĭnare ȳua codese vaja, ḡājōa b̄jarāsa” yirā me, to bajiro yir̄ḡũña m̄aa. ³ Вүто ĩnare rotibetiroti ñaja. Ado bajiroj̄ua yiroti ñaja. Cristo ĩ bojarore bajiro ĩnare ũmato yiñar̄ḡũña m̄aa. ⁴ To bajiro ĩnare m̄aa ũmato yicōa ñajama, mani ʋj̄u Cristo m̄aa rāca variquēnar̄uc̄umi. To bajicōari, ĩ tudiejarir̄m̄u m̄are quēnaro yir̄uc̄umi, “Ȳu rāca variquēnacōa ñato” yiḡu.

⁵ Mamaräre, m̄are quēne gotiaja ȳu. M̄are ũmato ñaräre quēnaro r̄sc̄b̄uocōari, c̄diya. Cristore ajitirünärä, m̄aa jediro quēnaro gāmerä r̄sc̄b̄uoya. “Ĭna rētoro ñamasuḡũ ñaja ȳu”, yit̄uoĭabesa. Ado bajiroj̄ua yiya: “Ȳu rētoro ñamasurā ñaama”, ḡājeräre yit̄uoĭaroti ñaja. Dios ocare masa ĩna ucamasire ado bajiro ti gotijare, to bajiro bajiroti ñaja:

“ Ĭna rētoro ñamasurā ñaja ȳua’ yiräre ajibeami Dios. ‘Ȳua rētoro ñamasurā ñaama’ ḡājeräre yit̄uoĭar̄j̄uare quēnaro ejarēmoami”, yigoti-aja Dios ocare masa ĩna ucamasire.

⁶ To bajiri Diore, “Ȳua rētoro ñamasuḡũ ñaami” yirā, quēnaro yir̄sc̄b̄uor̄ḡũña m̄aa. “Ȳua ʋj̄u, ñajediro masijeoḡu ñaja m̄u. M̄u bojarore bajiro ba-

jiato”, ĩre yir̥c̥b̥uor̥g̥ũña. To bajiro m̥ua yijama, “To c̥õrone adi macar̥c̥uro jedicoar̥uaroja” Dios ĩ yit̥uõĩariar̥m̥ ti ejaro, “Gãjerã r̥ẽtoro ñamasurã ñato” yig̥, m̥uare yir̥c̥m̥i Dios. ⁷ Dios m̥uare quẽnaro ĩ ĩatir̥ũn̥ajare, m̥ua t̥uõĩarejaise jedirore ĩre gotir̥g̥ũña m̥ua.

⁸ Quẽnaro t̥uõĩamasiri ñaña, “Satanás rojose ĩ yirotsere c̥dirobe” yir̥ã. Macarocag̥ yai, bar’i s̥iar̥, ĩ bajirore bajiro, rojose t̥ãm̥uot̥ujabetiriaroju manire Dios ĩ c̥õarotire bojag̥ ñari, rojose manire yirocticudir̥g̥ũg̥m̥i Satanás. ⁹ To bajiro ĩ yirotsibosere c̥dibetir̥g̥ũña m̥ua. “Ĭ gotiriarore bajiro quẽnaro manire ejarẽmor̥c̥m̥i Dios” yit̥uõĩa t̥ujamenane, Dios ĩ bojasejuare yic̥õa ñar̥g̥ũr̥uarãja m̥ua. “Adigodoana Cristore ajitir̥ũnr̥ã jediro, manire bajirone rojose t̥ãm̥or̥ãma ĩna quẽne”, yimasiritibesa. ¹⁰ Adigodoju ñarã, rojose mani t̥ãm̥oro bero, Dios t̥uju mani ejarone, ĩ bojarore bajiro quẽnase r̥ĩne yir̥ã mani ñar̥g̥ũrotire yig̥, yir̥c̥m̥i Dios. Ĭne ñaami manire ĩamaic̥õari, jediro mani yisere manire ejarẽmog̥. Ĭ suorine, “Cristore ajitir̥ũnc̥õari, ĩ r̥ãca quẽnaro ñar̥g̥ũr̥uarãja” gãjerã ĩna yigotisere ajiyuja m̥ua. ¹¹ Ĭ ñaami masijeog̥, ñajediro uju. “To bajirone bajic̥õa ñar̥c̥m̥i”, ĩre yir̥c̥b̥uoto mani.

Pedro ĩ gotit̥usare queti

¹² Adi papera r̥ãca mojoroaca m̥uare y̥u gotisere y̥ure ucabosami Silvano.^a Ĭ ñaami Cristore

^a **5:12** Silvano ti yijama, latín oca r̥ãca yiyuju. Silas ti yijama, griego oca r̥ãca yiyuju. Hch 15.22; 18.5; 2 Co 1.19 macaña.

quēnaro ajitirānugã, ĩ yirore bajiro yigũ. “Adi papera ĩ ucasere ĩavariquēnacōari, Cristore ajitirānũ tãjabeticōato” yigũ, yaja yũ. To yicōari, “Dios, manire ĩamaicōari, quēnaro ĩ ejarēmosere masiato” yigũ, yaja yũ. To bajiri, tire masiritimenane, ĩre ajitirānucōa ñaña mũa.

¹³ Ado Babilonia vãme cuti macajũ ñarã, Cristore ajitirānũrã, mũare quēnarotiama ĩna. Dios sũorine Cristore ajitirānũrã ñaama ĩna quēne. Yũ macũre bajiro bajigũ, Marcos vãme cutigũ quēne mũare quēnarotiama.^b ¹⁴ Cristo sũorine cojo masare bajiro bajirã ñari, quēnaro gãmerã yisēniã, yiñaña mũa.

Toana, Cristore ajitirānũrã jedirore ado bajiro Diore mũare sēnibosaja yũ: “Mũ macũ Cristo yarã, quēnaro ñato’ yigũ, ĩnare ejarēmoña”, mũare yisēnibosaja yũ.

To cõro ñaja.

b 5:13 Jesúre ajitirānũsũomasiriarã, cojojirema Babilonia ĩna yijama, Roma macarene yicōamasifujarã ĩna.

Dios oca gotirituti
New Testament in Barasana-Eduria
(CO:bsn:Barasana-Eduria)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Barasana-Eduria

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Barasana-Eduria

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

b6661d38-f021-5259-8010-5dec5b9ba28d